

01 May 2020

H Rogers
fyi-request-12270-43f85fc8@requests.fyi.org.nz

REF: IR-01-20-5087

Dear H Rogers

Request for information

Thank you for your email dated 20 February 2020 requesting information on investigative interviewing. You requested:

- Please can you supply the Police Policy and the relevant section of the Police Guidelines/Manual relating to the use of foreign language interpreters when interviewing defendants and witnesses whose first language is not English.

Specifically, police interviews at the police station when police officers take formal written statements or DVD statements in respect of criminal allegations or charges which are later provided as a disclosure under the Criminal Disclosure Act.

Finally, the regulations used to authenticate such statements when an interpreter is used.

I enclose the following information:

- Investigative Interviewing - Different linguistic, cultural or religious background sections

You will notice that some of the text in the sections provided is in underlined blue type. This text links to other information in the Police Manual, which has not been provided to you.

In regards to your request about the regulation used to authenticate such statements where and interpreter is used, I can advise that these would be contained in the Evidence Act 2006 which is publically available online.

I trust that this information will be sufficient to answer your request – please let me know if further information is required.

Police National Headquarters

180 Molesworth Street. PO Box 3017, Wellington 6140, New Zealand
Telephone: 04 474 9499. Fax: 04 498 7400. www.police.govt.nz

If you are not satisfied with my response to your request you have the right to complain to the Office of the Ombudsman and seek an investigation and review of my decision.

Yours sincerely

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'CS', followed by a horizontal line that tapers to the right.

Craig Scott
Detective Inspector
National Criminal Investigations Group